



Nr 4 (20) grudzień 2020 r.

Pietnastka

www.dzielnica15.krakow.pl

ISSN: 2543-4551

MAGAZYN INFORMACYJNY RADY DZIELNICY XV MISTRZEJOWICE

fot. pixabay.com



*Zdrowych, radosnych, rodzinnych Świąt Bożego Narodzenia
i pomyślności w Nowym Roku naszym mieszkańcom
życzy
Rada i Zarząd Dzielnicy XV Mistrzejowice*

Polityka czy ekonomia? str. 3-6

Skutecznie i perspektywicznie str. 7-10

Niepodległość – Kraków był pierwszy str. 11

Jesień też jest kolorowa str. 12

Święto niepodległości na sportowo str. 13

Zaproszenie dla seniorów str. 14

Ciekawy program i wiele spotkań str. 15

Krzyżówka str. 16

Rada i Zarząd Dzielnicy XV Mistrzejowice
ul. Miśnięska 58/
os. Tysiąclecia, 31-612 Kraków

Tel. (12) 648 96 18

Fax. (12) 648 96 18

www.dzielnica15.krakow.pl

rada@dzielnica15.krakow.pl

Biurowo Rady

i Zarząd Dzielnicy czynne:

poniedziałek-piątek 11-15.30

Dyżury zarządu Rady Dzielnicy

XV Mistrzejowice:

✓ **Przewodniczący**

Marek Hohenauer:

II środa miesiąca 17-18

✓ **Z-ca przewodniczącego**

Konrad Maciejowski:

III środa miesiąca 15-16

✓ **Członek Zarządu**

Anna Trzoniec:

I wtorek miesiąca 14.30-15.30

✓ **Członek Zarządu**

Krzysztof Bąk:

ostatni czwartek miesiąca 17-18

✓ **Członek Zarządu**

Maciej Cieślak:

ostatni wtorek miesiąca 17-18

Wobec ogłoszonych przez Rząd RP obostrzeń sanitarnych wynikających z rozwijającej się nadal pandemii koronawirusa w Polsce, dyżury radnych zostały zawieszone do odwołania. Uprzejmie prosimy o kontakt we wszystkich istotnych dla Państwa sprawach drogą telefoniczną i mailową. Przepraszamy za wszelkie niedogodności i dziękujemy za Państwa wyrozumiałość w tej kwestii.

Szanowni Mieszkańcy Mistrzejowic,



Przed nami kolejny czas Świąt Bożego Narodzenia. Wszystko wskazuje na to, że zupełnie innych niż święta lat poprzednich. Tym razem wielu z nas zasiądzie do wigilijnego stołu nie tylko z radością rodzinnego spotkania, ale też z troską i obawą o zdrowie i los swoich bliskich. To pierwsze takie święta, gdy przychodzi nam mierzyć się stale z pandemią koronawirusa i niepewnością jutra.

Jednakże to takie święta, gdy mimo problemów otaczającej nas rzeczywistości, jednoczymy się w przeżywaniu narodzin Pana. Myślimy wtedy nie tylko o bliskich, ale także o tych w potrzebie. Niech więc te święta będą, mimo panujących obostrzeń, rodzinne, ciepłe i radosne.

Niestety, zdaję sobie sprawę z tego, że nie wszyscy spokojnie zasiądą do wigilijnej wieczerzy. Dokładnie rok temu dzieliłem się z Państwem troską o los hutniczych rodzin, których to los w październiku tego roku został definitywnie określony przez właściciela krakowskiego kombinatu. Wielki piec przeszedł bowiem do historii, mimo najróżniejszych wcześniejszych dementi ze strony szefów naszej huty. Dotyka to wielu rodzin z hutą od dziesięcioleci związanych. Piszę te słowa z wielką troską o te rodziny, mimo porozumienia, jakie udało się osiągnąć hutniczym związkowcom z menedżerami spod znaku Arcelor Mittal Polska.

Kończący się rok, mimo pandemii, ograniczeń sanitarnych i wielu trudności, był kolejnym rokiem pozytywnych zmian w naszej dzielnicy. Myślę, że je Państwo zauważacie, zarówno w sferze infrastrukturalnej, jak i w sferze rekreacyjnej. Coraz lepiej wyglądają nasze ulice i chodniki, dzielnicowe parki i tereny zielone. Poprawiamy infrastrukturę sportową, która w perspektywie będzie jeszcze bardziej okazała. Wszystko to podsumowujemy w tym numerze naszej gazety.

Po prostu, jako rada i zarząd pracujemy dla Państwa najlepiej jak potrafimy i wierzę, że docenicie Państwo nasze wysiłki.

Marek Hohenauer,

Przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XV Mistrzejowice

Magazyn Informacyjny Rady Dzielnicy XV Mistrzejowice

Wydawca: Rada Dzielnicy XV Mistrzejowice

Adres redakcji: Rada Dzielnicy XV
ul. Miśnięska 58, 31-612 Kraków

ISSN: 2543-4551

Redaktor Naczelny: Marek Hohenauer

Przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XV Mistrzejowice

Redakcja: Jacek Bartlewicz

Druk: Wydawnictwo „TRIADA” Wojciech Wicher

ul. Plaka 34, 42-580 Wojkowice

Nakład: 5 000 egzemplarzy bezpłatnych



Teksty drukowane w Magazynie Informacyjnym Rady Dzielnicy XV Mistrzejowice wyrażają opinie i poglądy ich autorów. Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania i opracowania edytorskiego nadesłanych tekstów. Tekstów nadesłanych nie zwracamy. Nadesłanie tekstu nie jest równoznaczne z jego opublikowaniem.

LIKWIDACJA CZĘŚCI SUROWCOWEJ – KONIEC PEWNEJ EPOKI KRAKOWSKIEJ HUTY STALI – Polityka czy ekonomia? cz. ostatnia

22.07.1954 – 08.10.2020 – tak napisany okres czasu kojarzy się najczęściej z datą urodzin i śmierci jakiejś osoby. W tym przypadku chodzi jednak o daty – pierwszego spustu surowki w wielkim piecu krakowskiej huty oraz podania informacji, przez prezesa Zarządu AMP S.A., Sanjaya Samaddara, skierowanej do pracowników huty i szeroko pojętej opinii publicznej, iż po ponad 66 latach Zakład Wielkie Piece i Stalownia (PSK) zostanie zamknięty.

Szok i niedowierzanie, takie były pierwsze reakcje i odczucia pracowników, z których większość jest w tzw. wieku średnim, czyli za wcześnie na emeryturę, a za późno by przekwalifikować się np. z wytapiacza lub rozlewacza stali (zawody stricte hutnicze) i szukać pracy w innym zawodzie.

Zapewnić pracę

Po początkowym wstrząsie psychicznym, bo informacje jakie docierały do pracowników huty nie wskazywały, że zostanie podjęta tak drastyczna decyzja, przyszedł czas na konkretne działania. Trzy największe organizacje związkowe, jakie działają w hucie

mknięcia części surowcowej ArcelorMittal Poland Oddział Kraków”.

Celem nadrzędnym dla strony społecznej było zapewnienie miejsc pracy dla wszystkich pracowników oraz umożliwienie zainteresowanym pracownikom, spełniającym określone warunki, odejście z pracy w hucie i skorzystanie z tzw. odpraw przedemerytalnych.

Na ocenę funkcjonowania tego porozumienia jest jednak za wcześnie, ponieważ jest ono realizowane w wielu aspektach, od uzupełniania miejsc pracy w części przetwórczej i innych oddziałach AMP S.A. (Śląsk i Zagłębie), do odpraw finansowych, dla osób rezygnujących w ogóle z pracy lub naby-



Początki budowy kombinatu w Nowej Hucie.

– NSZZ Pracowników AMP S.A., „KRH „Solidarność” oraz „Solidarność 80”, podjęły zdecydowane kroki, celem zapewnienia miejsc pracy dla zagrożonych ich utratą pracowników części surowcowej huty.

Negocjacje z przedstawicielami pracodawcy, wzmocnione okupacją budynku LTT przez związkowców z NSZZ Pracowników AMP S.A., trwały blisko miesiąc. Efektem rozmów obu Stron było podpisane 6 listopada 2020 roku „Porozumienie w sprawie działań łagodzących skutki społeczne wynikające z za-

wających w ciągu najbliższych 12 miesięcy uprawnień emerytalnych. Prawdopodobnie, dopiero w połowie przyszłego roku, można będzie się pokusić na jego częściowe podsumowanie, przy czym oceny wstępnej jego realizacji strony dokonują na bieżąco.

Bilans zysków i strat

Koniec roku zmusza jednak do pewnego rodzaju refleksji i dokonania bilansu, niestety, bardzo smutnego dla wielu hutników i pracowników spółek okołohutniczych. W przy-



Kiedyś huta imieniem wodza Rewolucji Październikowej, fot. archiwum



Od 4 maja 1990 roku do dzisiaj, patronem huty w Krakowie jest Tadeusz Sendzimir, wybitny inżynier metalurg i wynalazca. Fot. autora

padku huty w Krakowie podsumowanie roku 2020, czyli policzenie zysków i strat jej pracowników, jest zadaniem trudnym, ale nie niewykonalnym. Jeżeli na wstępie niniejszego artykułu jest podana „data urodzin” i „data zgonu” wielkiego pieca w Krakowie, to powinniśmy podziękować też naszym grabarzom.

Na zaszczytnym pierwszym miejscu trzeba umieścić właściciela, który skupił się na inwestycjach np. we Włoszech, otwieraniu wielkich pieców w Niemczech, Francji, Hiszpanii, Belgii, ale zapomniał o Polsce i Nowej Hucie. Obiecywał uruchomienie wielkiego pieca w bliżej nieokreślonej przyszłości. Mamił przy tym załogę huty w Krakowie przez blisko rok. Robił to w sposób wręcz książkowy i wzorcowy dla biznesmenów, prowadzących międzynarodowe spółki.

Odwlekał decyzję o ponownym uruchomieniu instalacji wielkiego pieca i stalowni w nieskończoność, a nawet – gdy zaszła taka potrzeba – zaprzeczał na forum publicznym wszelkim pogłoskom, jakoby część surowcowa w Krakowie miała być zlikwidowana.

Gwoli sprawiedliwości trzeba napisać, że próbował to zrobić, czyli uruchomić ponownie wielki piec w Krakowie, w marcu 2020 r., ale jak później tłumaczył, pandemia COVID19 pokrzyżowała mu te plany.

Dziękując, przy okazji kolejnym grabarzom, trzeba również wspomnieć o innych czynnikach, które uniemożliwiły restart WP w Krakowie. Pisaliśmy o nich już wielokrotnie do właściciela, polskiego rządu i UE. Nie tylko my tak czyniliśmy, bo w tych działaniach byliśmy wspierani przez działaczy samorządowych, bardzo dużą grupę radnych miejskich, członków Hutniczej Izby Przemysłowo-Handlowej, prezydenta miasta Krakowa, posłów i senatorów (niestety, tylko opozycyjnych) oraz samych pracowników huty i spółek. Tym osobom jesteśmy wdzięczni za wsparcie i zrozumienie naszej trudnej sytuacji. Przy okazji naszych interwencji i wystąpień publicznych wskazywaliśmy zagrożenia, jakie płyną dla polskiego hutnictwa związanych z decyzjami polskiego rządu i UE.

Unia Europejska na podium

Apelowaliśmy o wprowadzenie rozwiązań systemowych, by uniknąć obecnego stanu rzeczy, który nie zmieniał się zresztą od wielu lat. Dlatego na drugim miejscu naszego „podium wdzięczności” grabarzy części surowcowej naszej huty wskazujemy Unię Europejską. Ta nie zrobiła nic, by zatrzymać niekontrolowany import wyrobów hutniczych



Wielki Piec, widok z 01.12.2020. Fot. autora

(m.in. nieobciążonych cenami uprawnień do emisji dwutlenku węgla, których nie ponoszą konkurenci spoza wspólnoty) z krajów spoza UE, a nawet w pewnym momencie zwiększyła kontyngent na takie dostawy.

Ceny uprawnień do emisji Co2 już przekroczyły 25 euro za tonę, co stanowi wzrost o około 230 proc. względem początku 2018 roku, a to z kolei przekłada się na wzrost kosztów produkcji stali w Europie i brak konkurencyjności na rynkach wewnętrznych poszczególnych państw UE. Niektórzy polscy europarlamentarzyści, na styczniowym okrągłym stole w RM Krakowa, zapewniali nas, hutników, że jest to tylko kwestia paru

miesięcy, by UE wprowadziła ograniczenia związane z napływem do jej obszaru takich wyrobów, a równe szanse miały zapewnić m.in. wprowadzony przez nią dodatkowy podatek (wyższe cło) karbonowy. Jak zwykle na obietnicach się skończyło. Nie ukrywajmy, że przy takim podejściu do sprawy przez UE konkurencja ze Wschodu, Turcji, Chin, Azji, zaciera ręce, bo otwiera się dla niej potężny rynek stalowy w Europie.

Morawiecki nic nie może

Na pudle, na medalowym trzecim miejscu grabarzy części surowcowej huty w Krakowie, należy również umieścić polski rząd, który po tej decyzji nie był łaskaw nawet odpowiedzieć na wystąpienie hutników, nie mówiąc już o jakimkolwiek zaangażowaniu ze strony jego przedstawicieli, czyli ministrów lub wojewody. Zapamiętamy słynne słowa premiera Morawickiego sprzed roku, że gdybyśmy byli spółką skarbu państwa sprawa byłaby inna, lecz jesteśmy prywatnym przedsiębiorstwem, więc on niewiele może zrobić, bo ma związane ręce. Jakoś tych związanych rąk nie mieli przywódcy innych państw UE (Niemcy, Francja, Włochy), gdy sprawy hutnictwa (to przecież ważna gałąź przemysłu m.in. obronnego) negocjowali z właścicielem Mittalem przyszłość tej branży przemysłowej w swoich krajach.

Całkowite zamknięcie części surowcowej w Krakowie to również pokłosie wysokich cen energii, które w Polsce są prawie o połowę wyższe niż np. w Niemczech, a swoistym gwoździem do trumny dla polskiego hutnictwa, w tym naszej huty, może być przyszłoroczna ustawa mocowa.

Owszem rząd polski przeznaczył część rekompensaty finansowej, po podwyżkach cen



Wielki piec – to już historia, 01.12.2020. Fot. autora

prądu, min, dla AMP S.A., ale z drugiej strony wprowadzając ustawę mocową chce wyciągnąć jeszcze od właściciela dodatkowe kilkadziesiąt milionów euro. Gdzie tu sens i logika? Kontynuacja, w obecnym kształcie, polityki gospodarczej polskiego rządu, spowoduje upadek wielu gałęzi polskiego przemysłu, a dalszy – wprowadzany w życie od nowego roku – wzrost cen energii elektrycznej, spowoduje regres gospodarczy naszego kraju. Może też zagrozić utratą setek tysięcy miejsc pracy.

Dla poszczególnych osób, spoza podium, można by jeszcze przydzielić wiele dyplomów honorowych grabarzy krakowskiej surowcówki. Są np. tacy, którzy uważali, że jesteśmy jednym z największych trucicieli środowiska w Krakowie i po zamknięciu części surowcowej wreszcie będą mieli czyste powietrze nad miastem. Łączy ich sposób myślenia, przy czym hutę w Krakowie widzieli i pamiętają chyba z lat 70., 80. i 90. ubiegłego wieku.

Inwestycyjne miliardy

„Rada widziała całość złożonego problemu, jakim była Huta. Dążąc do likwidacji „truciciela”, nie zapomniała o społecznych problemach wiążących się z zamknięciem zakładu, będącego największym krakowskim pracodawcą i największym zakładem w Polsce zatrudniającym 40 tys. osób (wcześniej także taką załogę z największą organizacją „S”). Kombinat metalurgiczny wraz z innymi współpracującymi „brudnymi” zakładami, m. in. koksownią i cementownią wytwarzał aż 50 proc. PKB Krakowa. Radykalnie przeciwstawiliśmy się kontynuowaniu działalności tych przedsiębiorstw jako zakładów surowcowych, niewyobrażalnie trujących miesz-



Ciągłe odlewanie stali, COS w hucie. Zdjęcie już historyczne. Archiwum autora

kańców. Domagając się przemiany zakładów z surowcowych na przetwórcze, wywołaliśmy lęk o utrzymanie zatrudnienia, stąd w czasie sesji Rady Miasta przed budynkiem miały miejsce wielotysięczne demonstracje protestacyjne solidarnościowych robotników, którzy niewiele wcześniej wybrali nas do Rady. Ten proces przemiany Huty z zakładu surowcowego w przetwórczy – produkujący blachy dla samochodów i wielkich polskich zakładów, europejskich liderów produkcji sprzętu AGD – dopiero po 30 latach od naszej uchwały zakończył się symbolicznie i realnie w I połowie 2020 r. Pandemia COVID-19 i wywołany nią kryzys gospodarczy „dobiły” ten ostatni piec martenowski, który został wygaszony na zawsze.” – „WSPÓLNOTA Małopolska”, nr 62 maj-listopad 2020, rok XXIX, organ Stowarzyszenia Gmin i Powiatów Małopolski. Jest to fragment wspomnień Kazimierza Barczyka, przewodniczącego

tego stowarzyszenia. Gwoli wyjaśnienia czytelnikom i panu Barczykowi. Huta w Krakowie nie produkuje blach dla przemysłu samochodowego.

Koncern ArcelorMittal w latach 2007-2014 zrealizował w Krakowie program inwestycyjny o wartości ponad 2,5 miliarda złotych, który objął, min: budowę walcowni gorącej, modernizację walcowni zimnej i koksowni, a także zmianę w sposobie transportu surowki żelaza z wielkiego pieca do stalowni.

Drugi etap tego programu rozpoczął się w 2015 roku i pochłonął do tej pory ponad 500 milionów złotych, a w 2017 roku spółka zakończyła projekty w części surowcowej krakowskiej huty o łącznej wartości 200 milionów złotych. Najważniejszą z nich był remont jednego wielkiego pieca, którego praca została właśnie zakończona. ArcelorMittal Poland wydał również ponad 310 milionów złotych na modernizację elektrocieplowni zasilającej energetycznie krakowski oddział koncernu, która jako paliwo podstawowe wykorzystuje gazy hutnicze powstałe w procesie produkcyjnym huty, a takie rozwiązanie pozwoliło na poprawę efektywności wytwarzania energii elektrycznej i ciepła oraz uczyniło zakład bardziej przyjaznym środowisku. Jednak wszystkie te inwestycje, modernizacje i remonty okazały się wydatkami „psu na budę”.

Symboliczny, honorowy dyplom grabarza części surowcowej trzeba też przyznać tym wszystkim (w samej hucie też ich nie brakowało), którzy uważali w 2016 roku, że ze strony właściciela były to „strachy na lachy”, gdy wstrzymywał się z decyzją o jego generalnym remoncie, bo przecież wielki piec, bez działań związkowych i pracowniczych w jego obronie, na pewno będzie pracował jeszcze przez wiele lat.

Gdyby nie ówczesne manifestacje i nagłaśnianie kwestii zwolnień grupowych w krakowskiej hucie oraz spółkach, już w roku 2016 zetknęlibyśmy się z tym problemem, a



19.01.2020 – Sesja RMK w sprawie pracy wielkiego pieca i stalowni. Archiwum własne.

jego skala byłaby o wiele większa niż w obecnej chwili. Czas agonii wydłużył się więc o 4 lata, ale dla bardzo wielu ludzi związanych z hutą były to, na szczęście, ostatnie lata ich pracy. Należy przy tym pamiętać, że według ekspertów, jedno miejsce pracy w hutnictwie generuje 6 miejsc w zakładach kooperujących (górnictwo, kolej, energetyka, przemysł metalowy, remonty i usługi itd.) i z tym problemem, będą się teraz musiały zderzyć władze samorządowe oraz polski rząd. Porozumienie krakowskie zawarte pomiędzy związkami zawodowymi a pracodawcą, czyli ArcelorMittal Poland S.A. nie przewiduje żadnych zwolnień w samej hucie i nie tylko w mojej ocenie należy uznać to za sukces.

Trzeba również uderzyć się we własne pierś i zadać sobie pytanie, czy organizacje związkowe i sami pracownicy uczynili wszystko, by nie doszło do zatrzymania, a następnie zamknięcia wielkiego pieca i stalowni w Krakowie? Sondując nastroje wśród pracowników części surowcowej w Krakowie, większość była zainteresowana utrzymaniem miejsca pracy w AMP S.A., a nie manifestacjami, czy strajkiem generalnym. Dużą grupę pracowników interesowała wyłącznie stosowna odprawa przedemerytalna i dlatego w takim kierunku poszły negocjacje z pracodawcą, by zadowolić jak największą grupę pracowników huty, którzy w wyniku zamknięcia części surowcowej utracili do-

tychczasowe miejsca pracy. Sami również mamy nauczkę na przyszłość, że polityk jest ostatnią osobą, której można zaufać. Przykład wicepremiera Jarosława Gowina, który nas zapewniał, że możemy być spokojni o przyszłość wielkiego pieca w Krakowie, jest tego dobitnym przykładem.

Decyzja ta uderzy też w pewnym zakresie również w samorząd lokalny, ale ten w zdecydowanej większości wspierał nasze działania, związane z utrzymaniem pełnego cyklu produkcyjnego w krakowskiej hucie, za co, jako jej pracownicy, jesteśmy wdzięczni.

Krzysztof Bąk
Członek Zarządu Rady Dzielnicy XV
Mistrzejowice

Na zakończenie oddajmy głos właścicielowi, który w osobie prezesa AMP S.A. Sanjaya Samaddara, w liście kierowanym do pracowników huty, tak wyjaśnia przyczyny, podjęcia decyzji o likwidacji części surowcowej w Krakowie:

Powody decyzji

Jak z pewnością wiecie, my jako przemysł, stowarzyszenia, które nas reprezentują, takie jak Eurofer Hutnicza Izba Przemysłowo-Handlowa, a także nasi koledzy ze związków zawodowych, wielokrotnie zwracaliśmy się do władz na różnych poziomach, by przedstawić kwestie zagrażające hutnictwu w Europie. A mowa o:

- *braku skutecznych środków ochrony europejskiego rynku i niedawnej decyzji Komisji Europejskiej o kolejnym zwiększeniu bezcłowych kontyngentów na import wyrobów stalowych spoza UE w czasie, gdy zapotrzebowanie na stal w Europie gwałtownie spadło;*
- *wysokich kosztach energii i wprowadzeniu dodatkowych opłat w ramach rynku mocy, który wejdzie w życie w styczniu 2021 roku;*
- *braku równowagi pomiędzy europejskimi producentami stali i producentami z krajów trzecich, którzy, w przeciwieństwie do hutnictwa w UE, nie ponoszą kosztów związanych z EU ETS (europejski system handlu uprawnieniami do emisji CO₂). Ceny uprawnień do emisji rosną, a nie wprowadzono jeszcze mechanizmu węglowej opłaty wyrównawczej – to negatywnie odbija się na konkurencyjności europejskich producentów stali. Łączny efekt tych wszystkich czynników to ucieczka emisji, czyli przenoszenie produkcji poza Europę – do krajów, w których nie obowiązuje mechanizm ETS ani koszty związane z emisją. Te wszystkie czynniki, w połączeniu z wpływem pandemii COVID-19, sprawiły, że działalność firmy w części surowcowej krakowskiego oddziału stała się nieopłacalna. Podjęliśmy decyzję o skoncentrowaniu produkcji surówki żelaza w dwóch wielkich piecach w naszym oddziale w Dąbrowie Górniczej, aby poprawić naszą konkurencyjność kosztową.*

Nowa konfiguracja dla Krakowa

To niezwykle istotne, aby Wam przekazać, że ta decyzja nie oznacza końca dla Krakowa – mimo plotek, jakie się pojawiają. Chciałbym Was zapewnić, że nowa konfiguracja krakowskiego oddziału ma zapewnić rentowność, zdrowy i zrównoważony rozwój w długiej perspektywie. Skoncentrujemy się na części przetwórczej, która jest przyszłością Krakowa. Uważamy, że część przetwórcza ma potencjał, dlatego też w ciągu ostatnich pięciu lat zainwestowaliśmy 500 mln złotych (110 mln euro) w modernizację, a także w nowe linie, włączając nową ocynkownię – 153 mln zł, rozbudowę walcowni gorącej – 230 mln zł, linię powlekania – 120 mln zł. Koksownia w krakowskim oddziale ArcelorMittal Poland będzie pracowała na-

dal, tak jak i część przetwórcza huty (dwie walcownie, linia ocynkowania i powlekania). Słaby (półprodukt) na potrzeby krakowskich walcowni będą pochodzili głównie ze stalowni w Dąbrowie Górniczej.

Nasz priorytet: nasi pracownicy

Teraz moim priorytetem oraz mojego zespołu będzie znalezienie najbardziej odpowiednich oraz akceptowalnych rozwiązań dla naszych kolegów dotkniętych tą trudną decyzją. W trybie natychmiastowym ja oraz zespół dyirekcji wykonawczej, we współpracy z partnerami społecznymi, postaramy się wypracować optymalne rozwiązania dla wszystkich pracowników dotkniętych tą decyzją. Dostępne opcje to między innymi przeniesienie – nowe możliwości w krakowskim oddziale lub przeniesienie do innych zakładów, a także odprawy przedemerytalne. Naszym celem jest produkowanie stali w Polsce i świadczenie niezakłóconych dostaw dla naszych klientów. Chcemy nadal produkować stal w Polsce i kontynuować dostawy bez zakłóceń na rzecz naszych klientów w oparciu o schemat, który zakłada funkcjonowanie części surowcowej tylko w jednej lokalizacji. W tym zakładzie firma planuje inwestycje o wartości 180 mln zł w projekty zwiększające moce produkcyjne i umożliwiające produkcję gatunków stali o ziarnie zorientowanym. Nasza nowa konfiguracja pozwoli nam świadczyć dostawy dla wszystkich naszych klientów. W ostatnim roku zainwestowaliśmy około 135 mln złotych w dąbrowskim oddziale, łącznie z ostatnim remontem wielkiego pieca nr 3, aby instalacje mogły pracować z większym wykorzystaniem mocy, kiedy nastąpi taka konieczność. Kiedy popyt na rynku powróci do poziomów sprzed COVID-19, ArcelorMittal zobowiązuje się do utrzymania wolumenu produkcji w Polsce sprzed pandemii. Surówka będzie produkowana w jednej lokalizacji (w Dąbrowie Górniczej) zamiast w dwóch, aby utrzymać konkurencyjność kosztową wobec importu z krajów spoza UE. Zanim zakończę, wszystkich moich kolegów zatroskanych przyszłością krakowskiego oddziału, chciałbym zapewnić, że ta decyzja nie osłabia pozycji Krakowa, jest krokiem do zrównoważonego rozwoju i sukcesu. Wszystkim moim kolegom pracującym w części surowcowej krakowskiego oddziału chciałbym wyrazić wdzięczność i przekazać podziękowania za niestrudzone wysiłki, by utrzymać instalacje w dobrym stanie, produkować stal dobrej jakości mimo wyzwań, z jakimi borykaliście się przez ponad dekadę, od ostatniego kryzysu finansowego w latach 2008/9. Bez Waszego zaangażowania nie daliśmy rady przez te lata. Ja oraz mój zespół będziemy w najbliższych dniach i tygodniach do Waszej dyspozycji, by odpowiedzieć na Wasze obawy i pytania.

Z wyrazami szacunku,
Sanjay Samaddar
prezes Zarządu, dyrektor generalny ArcelorMittal Poland

Skutecznie i perspektywicznie

Rozmowa z **Markiem Hohenauerem**, przewodniczącym Rady i Zarządu Dzielnicy XV Mistrzejowice



Bez wątpienia był to ciężki rok. Pandemia spowodowana koronawirusem wyhamowała inwestycyjny rozmach. Mimo to sporo się w Mistrzejowicach w tym roku zmieniło. Jak Pan ocenia te zmiany?

Rzeczywiście, dla nas wszystkich był to trudny rok. Przede wszystkim w sferze men-

talnej związanej z obawą o siebie i swoich bliskich. To także obawy o przyszłość, pracę i wiele kwestii czysto socjalnych, jakże istot-

nych dla wszystkich rodzin. W tym kontekście przykre informacje docierały do nas z hutniczego kombinatu. W kolejnych numerach naszej gazetki dzielnicowej na bieżąco relacjonowaliśmy bieg wydarzeń w hucie, zmierzający, niestety, do przykrego końca części surowcowej i wyłączenia z eksploatacji wielkiego pieca. To oznacza zwolnienia, dobrowolne odejścia i niestety, niepewną przyszłość wielu rodzin.

Jednakże, mimo wszystkich przeciwności, jak co roku pracowaliśmy nad zmianami naszej dzielnicy w każdej sferze jej funkcjonowania. Myślę, że mieszkańcy widzą i doceniają te zmiany. Tak czy owak inwestycji dzielnicowych w tym roku z pewnością w Mistrzejowicach nie brakowało.

Jakieś konkrety w kontekście pracy i decyzji rady dzielnicy w kontekście covidowej rzeczywistości?

Dokonaliśmy wielu zmian w funkcjonowaniu rady. To przede wszystkim praca zdalna biura rady dzielnicy, a także zmiany części zadań. Zrezygnowaliśmy z imprez plenerowych, a środki finansowe przeznaczyliśmy na sfinansowanie kolonii letnich dla dzieci z mistrzejowickich szkół podstawowych. Z tych środków doposażyliśmy domy kultury działające na terenie dzielnicy w niezbędny sprzęt dla funkcjonowania online, a tym samym dla realizowania ich zadań edukacyjno-wychowawczych. Jak co roku dbamy o potrzebujących. Współpracujemy z MOPS,



Park kieszonkowy w os. Piastów



Park Tysiąclecia po rewitalizacji

Park Tysiąclecia po rewitalizacji



skiego, z budżetu miasta sfinansowano budowę nowych miejsc postojowych na ulicy Wawelskiej pętla – os. Złotego Wieku i modernizację sięgaczy, wraz z miejscami postojowymi oraz chodnikami w osiedlu Piastów nr 24 i 28.

Czy zgodzi się Pan z tezą, że Mistrzejowice zielenią stoją? Zwłaszcza, gdy tak spektakularnie zrewitalizowany został park Tysiąclecia, zielona wizytówka dzielnicy. Myślę, że nasi mieszkańcy mają gdzie odpocząć, a stref relaksu i zieleni z pewnością im nie brakuje. A park Tysiąclecia, nasze oczko w głowie, nabrał należytego mu blasku dzięki dwuletnim pracom związanym z jego rewitalizacją. Wielomilionowa inwestycja, sfinansowana z budżetu miasta sprawiła, że oprócz kompleksowej modernizacji, park zyskał nowe urządzenia na placu zabaw. Zyskał także skatepark, wybieg dla psów, ogród sensoryczny, strefę relaksu oraz boisko do siatkówki plażowej.

wspieramy grupę „Przyjaciele”, przygotowujemy paczki świąteczne dla najbardziej potrzebujących.

Przejdźmy zatem do zrealizowanych już inwestycji. Zaczniemy może od tych związanych z naprawami i modernizacją dróg i chodników. Czy inwestycje te realizowane są według jakiegoś opracowanego przez radę dzielnicy klucza?

Przede wszystkim zależy nam na tym, aby proponować mieszkańcom równomierny podział remontów na terenie dzielnicy. W ten sposób zrealizowaliśmy modernizację ulicy Monda w osiedlu Bohaterów Września. Zmodernizowaliśmy sięgacze i miejsca postojowe przy ulicy Jadźwingów w osiedlu Piastów. Te same prace plus wymianę chodników zrealizowaliśmy na ulicach Na Zboczach i Parnickiego w osiedlach Złotego Wieku i Srebrnych Orłów. Jeszcze w grudniu, wzdłuż ulicy Księdza Jancarza, wymienione będą oprawy latarni, aby poprawić bezpieczeństwo zarówno przechodniów, jak i kierowców. Z kolei dzięki staraniom naszego radnego Miasta Krakowa, Kazimierza Chrzanow-

Modernizacja chodników i parkingów w os. Piastów



Modernizacja sięgaczy i miejsc postojowych przy ul. Jadźwingów



Remont nawierzchni jezdni, chodników i miejsc postojowych przy ul. Parnickiego





*Nowe miejsca postojowe
wzdłuż ul. Wawelskiej*

Także z budżetu miasta rewitalizowana była dolina rzeki Sudół Dominikański. To ścieżki spacerowe, trasa dla rowerów terenowych. To teren leśny łączący park w osiedlu Złotego Wieku z parkiem Reduta. Zmieniony został także skwer Maksymiliana Kolbego. Zieleń to też budowa ogródka jordanowskiego w osiedlu Piastów 3, której finalizacja nastąpi wiosną 2021. W tym roku, w porozumieniu ze Spółdzielnią Mieszkaniową Mistrzejowice, przystąpiliśmy do zagospodarowania terenu u zbiegu ul. Miśnieńskiej oraz Cedyńskiej. Powstał projekt, na podstawie którego inwestycja będzie w przyszłym roku realizowana.

Dzięki staraniom Kazimierza Chrzanowskiego, radnego Miasta Krakowa, ostatecznie udało się doprowadzić do wykupu terenu w środku osiedla Srebrnych Orłów. Mówię o placu przy ulicy Kurzei, który dzięki temu

Park Tysiąclecia po rewitalizacji



Park Tysiąclecia po rewitalizacji



Modernizacja ogródka jordanowskiego w os. Tysiąclecia

nie zostanie zabetonowany przez spółdzielnię, tylko pozostanie terenem zielonym. Będziemy więc zabiegać o utworzenie w tym miejscu kolejnego parku dla naszych mieszkańców.

Czy porządkowanie przestrzeni dzielnicowej i terenów zielonych ma także związek z czekającymi dzielnicę dużymi inwestycjami?

Oczywiście, że tak. Tworzenie skwerów i parków kieszonkowych, rewitalizacja istniejących parków i terenów zielonych to niezwykle ważne dla nas, radnych dzielnicowych, zadania właśnie w świetle czekających nas dużych inwestycji transportowych. To m.in. budowa Krakowskiego Szybkiego Tramwaju IV linia Meissnera – Mistrzejowice,

rozbudowa ulicy Okulickiego wraz z przebudową ronda Piastowskiego. To także czekająca nas budowa nowej linii tramwajowej wzdłuż ulicy Stella Sawickiego i ulicy Wiślickiej, budowa północnej obwodnicy oraz trasy S7 wraz z węzłami komunikacyjnymi, budowa infrastruktury drogowej w pobliżu ulicy Powstańców (nowa pętla tramwajowa, parking P&R).

Stopniowo w Mistrzejowicach wyraźnie poprawia się infrastruktura sportowo-rekreacyjna dzielnicy. Modernizowane są istniejące już boiska. A to nie koniec ambitnych planów rady dzielnicy w tej kadencji. Co w minionym roku, Pana zdaniem, było największym sukcesem w tym segmencie?

Dzięki pozytywnie zweryfikowanemu zadaniu z budżetu obywatelskiego boisko przy Szkole Podstawowej nr 130 w osiedlu Oświecenia zostało wyposażone w sztuczną tra-



Na zdjęciach park Tysiąclecia po rewitalizacji



wę do gry w piłkę nożną. Powstało nowe boisko w osiedlu Bohaterów Września.

W ramach miejskiego programu rewitalizacji przyszłolnych boisk położono wielofunkcyjną sztuczną trawę na boisku w osiedlu Tysiąclecia. Dla mnie bardzo istotne jest także to, że tworzone są dokumentacje projektowe dla budowy hali sportowej w osiedlu Piastów przy Szkole Podstawowej nr 89 oraz budowy krytego basenu w osiedlu Bohaterów Września, przy Szkole Podstawowej nr 144.

Jednocześnie termomodernizacji doczekało się Przedszkole Samorządowe nr 144 w osiedlu Bohaterów Września.

A co z miejscowymi planami zagospodarowania przestrzennego dla Mistrzejowic, które być może zastopowałyby powstawanie kolejnych blokowisk?

Rada Miasta Krakowa uchwaliła Miejscowy Plan Zagospodarowania Przestrzennego Mistrzejowice Południe. Pozwoli nam to na uporządkowanie prze-

strzeni osiedli Kombatantów, Tysiąclecia i Oświecenia. Trwają prace nad planem Mistrzejowice Północ, który obejmuje obszar dzielnicy na północ od osiedli Złotego Wieku, Bohaterów Września i Piastów. W tym wypadku, na wniosek naszych mieszkańców, złożyliśmy do projektu planu uwagi o brak zabudowy, czyli pozostawienie terenów zielonych.

Czy w kontekście niezbędnych inwestycji rada dzielnicy ma także na uwadze tzw. obszary peryferyjne, gdzie problemów nie brakuje?

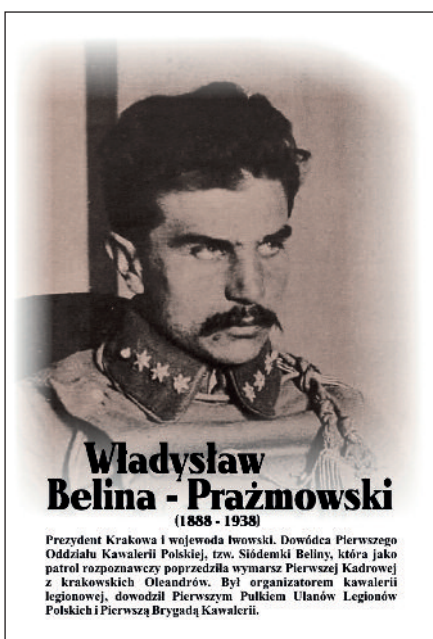
Jak najbardziej. Konkrety? To rozpoczęcie projektowania budowy chodnika wraz z oświetleniem wzdłuż ulicy Powstańców, finalizacja procesu gazyfikacji ulicy Dziekanowickiej. To także dalsze prace projektowe dla budowy kanalizacji ulic Powstańców i Dziekanowickiej. Tak więc pracowaliśmy w tym roku wielotorowo, skutecznie i tym samym z dobrymi perspektywami dla mieszkańców Mistrzejowic.

Rozmawiał:
Jacek Bartlewicz





Niepodległość - Kraków był pierwszy



To tytuł wystawy w Młodzieżowym Domu Kultury im. Andrzeja Bursy dla uczczenia 102 rocznicy odzyskania przez Polskę Niepodległości. Ekspozowane zdjęcia ilustrują wydarzenia i opowiadają o ludziach tamtego czasu, architektach niepodległości. Jednocześnie przypominają o pionierskiej roli Krakowa w drodze do wolności po 123 latach niewoli.

Część archiwalnych zdjęć pochodzi z najstarszego w Krakowie atelier fotograficznego Ignacego Kriegera. Od 1864 do 1928 roku mieściło się ono w Rynku Głównym na rogu linii A-B i ulicy św. Jana. Fotograf z rodziną mieszkał na trzecim piętrze. Przygotował do zawodu syna Natana i córkę Amelię. Wszyscy z pasją fotografowali zabytki, pamiątki i dzieła sztuki Krakowa, by ocalić je od zapomnienia.

Autorką współczesnych zdjęć naszego miasta jest Klaudyna Schubert. Krakowska fotografka dokumentująca przede wszystkim

wydarzenia kulturalne. W szczególności związane z teatrem. Wychowanka zespołów teatralnych SCENY „i”, do niedawna pracownica MDK im. A. Bursy. Zdjęcia wykonała w 2018, jako element scenograficzny do projektu MDK prezentowanego w czasie przemarszu w korowodzie ph. Duma i Radość organizowanym przez Kuratorium Oświaty w ramach obchodów 100. rocznicy odzyskania Niepodległości.

Wartością dodaną tegorocznej wystawy jest fakt, że nie podlega ona ostatniemu rozporządzeniu COVID-19 nakazującemu zamknięcie galerii wystawowych. WYSTAWĘ MOŻNA OGLĄDAĆ CODZIENNIE, ZARÓWNO W DZIEŃ JAK I W NOCY. ZAPRASZAMY.

Dorota Rudy-Rudkowska
Karolina Nęga
Fotografie z archiwum MDK im. Andrzeja Bursy



Akcja CHRYZANTEMA

Jesień też jest kolorowa

Oprócz barwnych liści na drzewach, przed naszym przedszkolem zagościły piękne chryzantemy. Są one oznaką naszego wsparcia dla lokalnych gospodarzy, którym ze względu na wprowadzone obostrzenia COVID-owe, nie udało się sprzedać tych pięknych kwiatów. Pracownicy i przyjaciele przedszkola po raz kolejny pokazali swoje

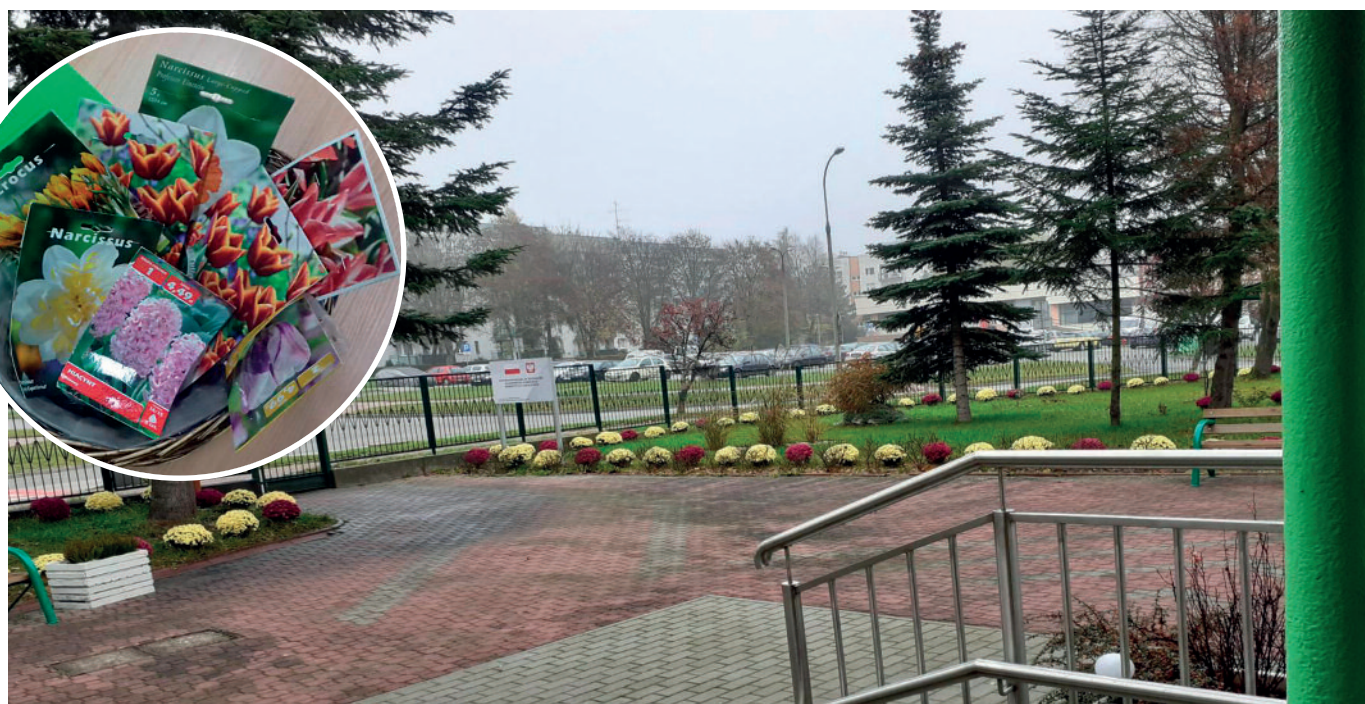
otwarte serca i dokonali zrzutki na zakup kwiatów. NIECH jak najdłużej cieszą nasze oczy!

ZAZIELENIAMY NASZE PRZEDSZKOLE

W październiku prowadzona była zbiórka cebulek kwiatowych. Następnie dzieci z

młodszych grup I i II zasadziły je na trawniku przy furtce wejściowej oraz w ogródku kwiatowym w naszym ogrodzie. Najmłodsze przedszkolaki zaznaczyły w ten sposób swoją przynależność do społeczności dzieci z Przedszkola Nr 144. Bardzo dziękujemy osobom, które wsparły naszą akcję.

Marta Stolcman



Święto Niepodległości **na sportowo**

Nieco inaczej w tym roku obchodzone było Święto Niepodległości w Dzielnicy XV Mistrzejowice. Ze względu na pandemię nie doszły do skutku planowane tradycyjne turnieje halowej piłki nożnej i siatkówki dla uczniów szkół podstawowych. W zamian w dniach 4, 5, 6 i 17 listopada 2020 r. udało się przeprowadzić dla najmłodszych dzieci gry i zabawy ruchowe w szkołach nr 89, 144, 85 i przedszkolu nr 144. Ogółem w imprezach rekreacyjnych wzięło udział 183 dzieci. Wszyscy uczestnicy otrzymali słodczyce, napoje, buttony i upominki.

W dniu 22 listopada 2020 ostatnią z imprez była piłka nożna drużyn młodzieżowych. Turniej odbył się na nowej nawierzchni boiska wielofunkcyjnego SP nr 130 w os. Oświecenia. W końcowej rywalizacji turnieju zwyciężył zespół MKS Mistrzejowice przed Oświecenia Team, miejsce III – Naymany, a IV – Eksperci.

Zwycięski zespół nagrodzony Pucharem Niepodległości wystąpił w składzie: Patryk Gajda, Mateusz Mędrcki, Damian Urban, Jakub Sawicki, Patryk Kawa, Kacper Szyszlak,



Włodek Suchowicki, Michał Lichwałam i trener Zbigniew Kieć.

Wszyscy uczestnicy turnieju otrzymali okolicznościowe medale i worki sportowe z nadrukiem 102-lecia Odzyskania Niepodległości. Okolicznościowymi statuetkami wyróżnieni zostali:- najlepszy bramkarz – Grzegorz Rybicki – Eksperci- król strzelców – Mateusz Mędrcki – MKS Mistrzejowice-

najlepszy zawodnik – Tomasz Lipieta – Oświecenia Team.

Drużyny zostały wyróżnione sprzętem sportowym i piłkami. Na koniec zawodów uczestnicy otrzymali napoje i smaczną pizzę.

Organizatorem Turnieju Niepodległości była Rada i Zarząd Dzielnicy XV Mistrzejowice.



Zwycięzca Turnieju Niepodległości „MKS Mistrzejowice”



V-ce Mistrz Turnieju Niepodległości „Oświecenia Team”



Zaproszenie dla seniorów



Centrum Aktywności Seniorów Mistrzejowice, prowadzone przez Fundację Nowe Centrum, mające swoją siedzibę na os. Piastów 41/6 A, mimo pandemii działa nadal. Co prawda zajęcia stacjonarne zostały zawieszone, ale osoby po 60. roku życia

mogą skorzystać z zajęć online. Trzy razy w tygodniu dla seniorów prowadzona jest gimnastyka. Można także uczestniczyć w kursie języka angielskiego od podstaw oraz ćwiczyć pamięć podczas cyklicznych treningów pamięci.



W czasie normalnego funkcjonowania CAS oferował także gimnastykę na świeżym powietrzu, kurs obsługi smartfonów, warsztaty eko-artystyczne. Te zajęcia powrócą po zakończeniu pandemii.

Osoby chcące skorzystać z zajęć online – gimnastyki i kursu j. angielskiego – mogą kontaktować się telefonicznie pod nr 732 994 087 od poniedziałku do piątku w godz. 10-14 lub mailowo casmistrzejowice@gmail.com

Serdecznie zapraszamy do skorzystania z oferty.

Zdjęcia:
Anna Woźniak-Lubaś



Krakowski Związek Emerytów, Rencistów
i Osób Niepełnosprawnych zaprasza

Ciekawy program i wiele spotkań



Mimo trudnej sytuacji epidemiologicznej udało nam się zrealizować wiele zadań. Na początku roku odbyło się spotkanie – Powitanie Nowego Roku, połączone z zabawą taneczną w przepięknym zajeździe Zielone Wzgórze. Tam również było spotkanie z okazji Dnia Matki. Należy również wymienić inne ważne uroczystości – m.in. Powitanie i Pożegnanie Lata w zajeździe Banderowa w Myślenicach, w których wzięło udział 300 Seniorów. Wycieczka do Kazimierza Dolnego, sześciodniowy pobyt Seniorów w Rabce Zdroju, wczasy w Łazach nad morzem.

Dla poprawy zdrowia i utrzymania kondycji trzykrotnie byliśmy na basenach termalnych na Słowacji. Odbywały się przez sześć miesięcy ćwiczenia usprawniające, a przez trzy miesiące Nordic Walking pod

kierownictwem fachowców. Współpracujemy z Bankiem Żywności. Dla seniorów o niskich dochodach wydajemy żywność. W 2020 roku wydano ponad tonę żywności według limitu na każdą osobę.



Bolesne było dla nas najważniejsze święto Dzień Seniora, które nie mogło się odbyć z powodu pandemii, jak również nie będzie Spotkania Wigilijnego.

Dzięki hojności Rady Dzielnicy XV (grant Urzędu Miasta Krakowa), seniorzy otrzymują paczki. Wszystkie spotkania, wycieczki, ćwiczenia mogły się odbywać dzięki wsparciu wielu podmiotów – Urzędu Miasta Krakowa, marszałka, wojewody, MOPS i innych darczyńców, dlatego tą drogą pragniemy podziękować im wszystkim za wsparcie.

Zapraszamy wszystkich seniorów do nas. Mamy szeroki program i wiele ciekawych spotkań.

Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia serdeczne życzenia zdrowia i wszelkiej pomyślności wszystkim Seniorom przekazuje Elżbieta Pyka Prezes Krakowskiego Związku Emerytów, Rencistów i Osób Niepełnosprawnych wraz z Zarządem.

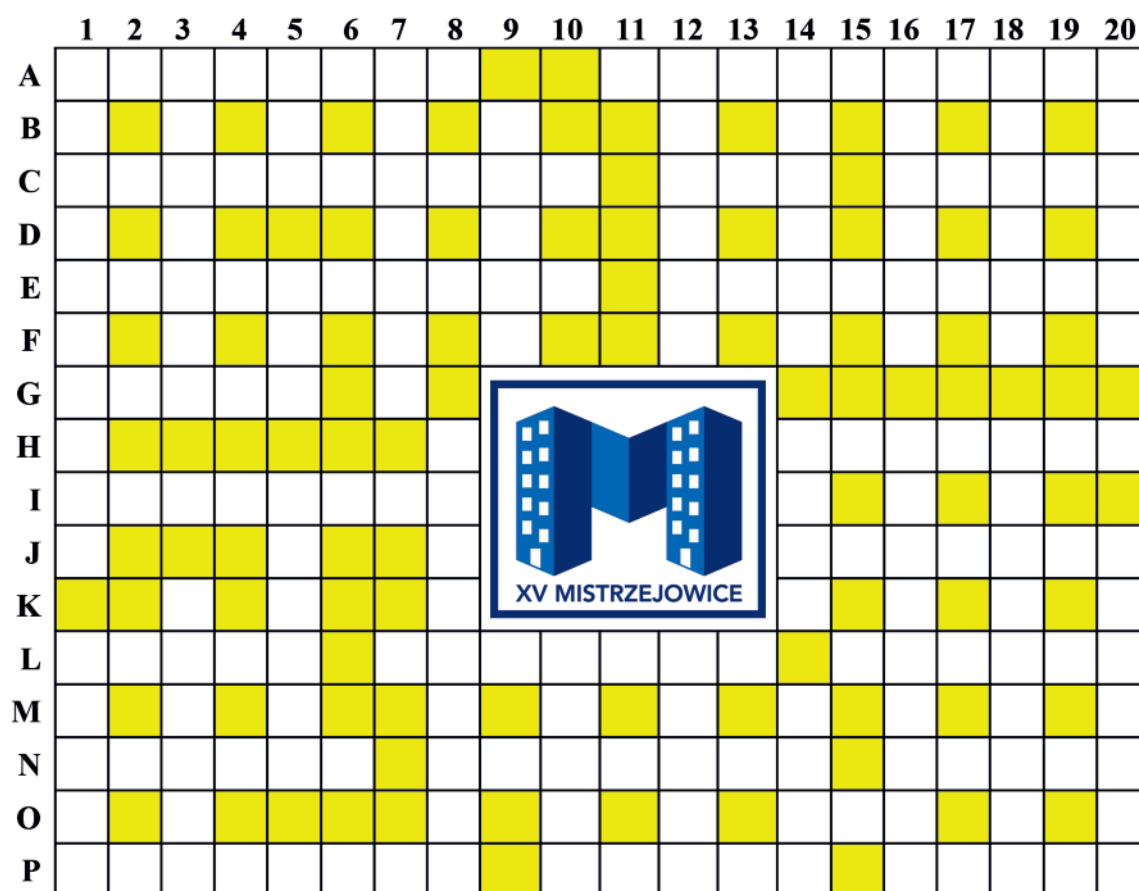
Krakowski Związek Emerytów, Rencistów i Osób Niepełnosprawnych serdecznie zaprasza wszystkich seniorów do nowej siedziby w budynku parafii pw. Św. Maksymiliana Marii Kolbego w Mistrzejowicach na os. Tysiąclecia 86, pokój 11

Klub Seniora czynny: poniedziałek 15.30-18.30, wtorek (próby zespołu) 15-17.30, środa 15.30-18.30

Zarząd KZERiON: wtorek 13-15, środa 10-12.

Telefon kontaktowy: 515-337-555

KRZYŻÓWKA DZIELNICOWA NR 7/2020



POZIOMO:

- A1 wiceprzewodniczący RMK, dziennikarz
- A11 udratyzowana kołoda
- C1 dział wiedzy zajmujący się roślinami leczniczymi
- C12 zdrobniale Olaf, Oliwier
- C16 wielkie zamięłowanie do czegoś
- E1 skrajne ograniczenie swoich potrzeb i oczekiwań
- E12 oficjalne posłuchanie np. u papieża
- G1 lekka i miękka tkanina bawełniana, jest w gaśnicy
- H14 synonim głowy
- I1 luksusowe auta Nissana
- J14 kryterium, żądanie, wymóg
- L1 piłkarskie skarpety
- L7 kacyk, samowładca, dyktator
- L15 kiwi, struś, kazuar
- N1 mag, czarodziej nadworny króla Artura
- N8 w mitologii greckiej bogini płodności
- N16 bywa martwy w teatrze, fabryce lub sporcie
- O14 okrętowy kucharz
- P1 jeden z największych na świecie węży
- P10 bywa duchowa i dla ptaków
- P16 polski, wojskowy samolot szkoleniowy

PIONOWO:

- 1A pracuje głównie na granicy
- 1L dawny korektor błędów w zeszycie
- 3A azbest
- 3K napój wysokoprocentowy z Polski, Rosji i Litwy
- 5A tytanida, córka Uranosa i Gai, bogini kobiet
- 5E imię aktorki amerykańskiej Farrow
- 5I bywają zgubne i złe
- 7A dwudziesta litera w alfabecie greckim
- 8H ojczyzna Mikołaja
- 9B zawiadomienie pocztowe
- 10L piękny koń
- 12A zapach, woń
- 12L ojciec, zakonnik
- 14A jest w muzyce, chemii i w Chinach
- 14H bywa trawa
- 14M może być przymierza lub Noego
- 16A bezużyteczny, zniszczony przedmiot
- 16H skomponował „Bóg się rodzi”
- 18A jeden ze smerfów, obżarciuch
- 18H potrzeba jest jego matką
- 20A osiadła tam Arka Noego
- 20J potocznie kurtka

HASŁO: (E14, F7, C18, A2, E16, L1, N19, N3, P5, P10, O15)

Autor: Krzysztof Bąk